

# Funivia del Colle S.r.l - Kohlererbahn Gm.b.H.

Rechtssitz: Kampennerweg 4 - 39100 BOZEN (BZ )  
Eingetragen im Handelsregister: BOZEN  
Steuernummer und Eintragungsnummer: 00425000213  
Eingetragen im Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten (R.E.A.) BOZEN Nr. 9352  
Gezeichnetes Stammkapital €100.000,00, zur Gänze eingezahlt  
Mehrwertsteuernummer: 00425000213  
Gesellschaft mit einem Gesellschafter

## Jahresabschluss zum 31/12/2012

### Bilanz Aktiva

	Teilbetrag 2012	Gesamtbetrag 2012	Geschäftsjahr 2011
<b>B) ANLAGEVERMÖGEN</b>			
I - IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN			
Immaterielles Anlagevermögen		42.026	42.026
Abschreibungen		(18.606)	(10.722)
<i>IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN GESAMT</i>		<i>23.420</i>	<i>31.304</i>
II - SACHANLAGEVERMÖGEN			
Sachanlagevermögen		951.034	946.279
Abschreibungen		(862.502)	(857.705)
<i>SACHANLAGEVERMÖGEN GESAMT</i>		<i>88.532</i>	<i>88.574</i>
III - FINANZANLAGEVERMÖGEN			
		5	5
<i>ANLAGEVERMÖGEN GESAMT (B)</i>		<i>111.957</i>	<i>119.883</i>
<b>C) UMLAUFVERMÖGEN</b>			
I - BESTÄNDE			
		8.360	4.250
II - FORDERUNGEN, DIE KEIN ANLAGEVERMÖGEN SIND			
Forderungen, die kein Anlagevermögen sind fällig bis zum nächsten Geschäftsjahr	51.024		254.947
Forderungen, die kein Anlagevermögen sind fällig nach dem nächsten Geschäftsjahr			
<i>FORDERUNGEN, DIE KEIN ANLAGEVERMÖGEN SIND GESAMT</i>		<i>51.024</i>	<i>254.947</i>
IV - LIQUIDE MITTEL			
		87.382	97.648
<i>UMLAUFVERMÖGEN GESAMT (C)</i>		<i>146.766</i>	<i>356.845</i>
<b>D) RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN</b>			
Andere aktive Rechnungsabgrenzungsposten		3.515	3.518
<i>RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN GESAMT (D)</i>		<i>3.515</i>	<i>3.518</i>
<b>AKTIVA GESAMT</b>		<b>262.238</b>	<b>480.246</b>

## Bilanz Passiva

	Teilbetrag 2012	Gesamtbetrag 2012	Geschäftsjahr 2011
<b>A) EIGENKAPITAL</b>			
I - Kapital		100.000	100.000
IV - Gesetzliche Rücklage		1.659	1.659
VII - Andere Rücklagen (mit Angabenverzeichnis)		61.464	65.987
Rücklage für Rundungsdifferenz aus Umrechnung in Euro-Einheit	1		
Verschiedene andere Rücklagen	61.463		65.987
IX - Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)		1.141	(4.524)
<i>EIGENKAPITAL GESAMT (A)</i>		<i>164.264</i>	<i>163.122</i>
<b>C) ABFINDUNGEN AN ARBEITNEHMER</b>		<b>50.442</b>	<b>79.076</b>
<b>D) VERBINDLICHKEITEN</b>			
Verbindlichkeiten fällig bis zum nächsten Geschäftsjahr	47.532		76.353
Verbindlichkeiten fällig nach dem nächsten Geschäftsjahr			
<i>VERBINDLICHKEITEN GESAMT (D)</i>		<i>47.532</i>	<i>76.353</i>
<b>E) PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN</b>			
Andere passive Rechnungsabgrenzungsposten			161.695
<i>PASSIVE RECHNUNGSABGRENZUNGSPOSTEN GESAMT (E)</i>			<i>161.695</i>
<i>PASSIVA GESAMT</i>		<i>262.238</i>	<i>480.246</i>

## Gewinn- und Verlustrechnung

	Teilbetrag 2012	Gesamtbetrag 2012	Geschäftsjahr 2011
<b>A) BETRIEBLICHE ERTRÄGE</b>			
1) Erlöse aus Verkauf und Leistungen		136.703	125.811
5) Sonstige Erträge und Erlöse		163.583	182.081
Beiträge Betriebskonto	163.000		163.000
Verschiedene Erträge und Erlöse	583		19.081
<i>BETRIEBLICHE ERTRÄGE GESAMT</i>		<i>300.286</i>	<i>307.892</i>
<b>B) BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN</b>			
6) Kosten für Roh-, Hilfs-, und Betriebsstoffe sowie Waren		10.225	4.764
7) Kosten für Dienstleistungen		78.022	71.532
9) Personalaufwand		181.915	215.096
a) Löhne und Gehälter	130.772		153.826
b) Soziale Abgaben	42.429		50.683
c) Abfindungen	8.714		10.587

	Teilbetrag 2012	Gesamtbetrag 2012	Geschäftsjahr 2011
10) Abschreibungen und Wertberichtigungen		12.682	13.478
a) Abschreibungen auf immaterielle Vermögensgegenstände	7.884		7.884
b) Abschreibungen auf Sachanlagen	4.798		5.594
11) Veränderung des Bestands an Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffen sowie Waren		(4.110)	(3.270)
14) Sonstige betriebliche Aufwendungen		7.569	4.121
<b>BETRIEBLICHE AUFWENDUNGEN GESAMT</b>		<b>286.303</b>	<b>305.721</b>
<b>Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und Aufwendungen (A - B)</b>		<b>13.983</b>	<b>2.171</b>
<b>C) FINANZERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN</b>			
16) Sonstige Finanzerträge		542	506
d) andere Finanzerträge als vorhergehende	542		506
aus anderen Unternehmen	542		506
17) Zinsen und andere finanzielle Aufwendungen		(993)	
an andere Unternehmen	(993)		
<b>FINANZERTRÄGE UND (-AUFWENDUNGEN) GESAMT (15+16-17+-17bis)</b>		<b>(451)</b>	<b>506</b>
<b>E) AUSSERORDENTLICHE ERTRÄGE UND AUFWENDUNGEN</b>			
20) Außerordentliche Erträge		2	
Rundungsdifferenz aus Umrechnung in Euro-Einheit	2		
21) Außerordentliche Aufwendungen		(683)	(945)
Steuern aus Vorjahren	(683)		(945)
<b>AUSSERORDENTLICHE POSTEN GESAMT (20 - 21)</b>		<b>(681)</b>	<b>(945)</b>
<b>Ergebnis vor Steuern (A-B+C+-D+-E)</b>		<b>12.851</b>	<b>1.732</b>
<b>22) Laufende, latente und vorausgezahlte Steuern auf den Betriebsertrag</b>		<b>11.710</b>	<b>6.256</b>
Steuern auf den Betriebsertrag	11.710		6.256
<b>23) Gewinn (Verlust) im Geschäftsjahr</b>		<b>1.141</b>	<b>(4.524)</b>

Es wird bestätigt, dass der vorliegende Jahresabschluss, bestehend aus Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung ordnungsgemäß aus der Buchhaltung abgeleitet ist und der Wahrheit entspricht.

Bozen, 23/04/2013

Gezeichnet

der gesetzliche Vertreter  
Reinhard Widmann

# Funivia del Colle S.r.l - Kohlererbahn Gm.b.H.

Rechtssitz: Kampennerweg 4 BOZEN (BZ)  
Eingetragen im Handelsregister BOZEN  
Steuernummer und Eintragungsnummer 00425000213  
Eingetragen im Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten (R.E.A.) BOZEN Nr. 9352  
Gezeichnetes Stammkapital €100.000,00 zur Gänze eingezahlt  
Mehrwertsteuernummer: 00425000213  
Gesellschaft mit einem Gesellschafter

## Jahresabschluss zum 31/12/2012

### Anhang

#### Einführung

Der Jahresabschluss der Gesellschaft zum 31/12/2012 setzt sich aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und dem vorliegenden Anhang zusammen.

#### Verkürzter Jahresabschluss

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurde die vom Art. 2423-ter ZGB vorgeschriebene Form verwendet. Es wurde gemäß der Bestimmungen des Art. 2435-bis des ZGB die verkürzte Form der Bilanz angewandt, nachdem die Gesellschaft keine Wertpapiere ausgegeben hat und in zwei aufeinander folgenden Jahren nicht zwei der drei vorgesehenen Grenzwerte überschritten wurden und damit die vorgesehenen Voraussetzungen für die Anwendung des verkürzten Jahresabschlusses gegeben sind:

Angaben in Euro	Grenzwerte	2012	2011
1) Summe der Aktiva	4.400.000	262.238	480.246
2) Nettoumsatzerlöse	8.800.000	136.703	125.811
3) Beschäftigte	50	3	3

Dem Jahresabschluss wird im Sinne der Bestimmungen des Art. 2435-bis Abs. 6 ZGB kein Lagebericht der Verwalter beigelegt, nachdem die im Art. 2428 Ziffer 3 und 4 geforderten Angaben in diesem Anhang enthalten sind.

Im Folgenden wird auf die einzelnen Punkte des Bilanzanhangs näher eingegangen. Für eine bessere Übersicht wird in den nachfolgenden Punkten die selbe Reihenfolge verwendet, wie sie auch in den betreffenden Artikeln des ZGB verwendet wird.

Vorliegender Jahresabschluss wurde unter Beachtung der Bilanzierungsrichtlinien des Art. 2423 ZGB sowie unter Berücksichtigung der nationalen Grundsätze ordnungsgemäßer Buchhaltung der Wirtschaftsprüfer und Steuerberater, des OIC sowie in den Fällen, in denen es erforderlich war, der internationalen Bilanzierungsrichtlinien des International Accounting Standards Board (IASB) erstellt.

Die Tätigkeit wurde im abgelaufenen Geschäftsjahr ohne besonderen Zwischenfälle ausgeübt und es gibt keine besonderen Vorkommnisse nach Ende des Geschäftsjahres.

#### Bilanzierungsgrundsätze

##### Bilanzerstellung

Gemäß Art. 2423 Abs. 3 ZGB werden in den Fällen, in denen die vom ZGB vorgesehenen Angaben nicht ausreichen um ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild zu vermitteln, zusätzliche Informationen geliefert.

Gemäß Art. 2423 Abs. 4 ZGB wird darauf hingewiesen, dass keine Abweichungen von den allgemeinen Bestimmungen vorgenommen wurden. Gemäß Art. 2423-bis Abs. 2 ZGB wird darauf hingewiesen, dass keine Änderungen der Bewertungsmethoden im Vergleich zum Vorjahr stattgefunden haben.

Gemäß Art. 2423 Abs. 5 sind sowohl die im Jahresabschluss als auch im Anhang ausgewiesenen Beträge in Euro ohne Nachkommastellen angeführt.

## Grundsätze ordnungsgemäßer Bilanzierung

Vorliegender Jahresabschluss wurde unter Beachtung des Vorsichtsprinzips sowie des Prinzips des Fortbestandes der Gesellschaft erstellt. Gemäß den internationalen Bilanzierungsrichtlinien sowie den entsprechenden europäischen Bestimmungen wurde dem Inhalt Vorrang gegenüber der Form gegeben.

Die Aufwände und Erträge wurden unter Beachtung des Kompetenzprinzips, der effektiven Realisierung und unter Wahrung der Vorsicht bilanziert.

## Gestaltung und Inhalt

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie die im Anhang ausgewiesenen Werte entsprechen jenen der Buchhaltung und sind ordnungsgemäß von dieser abgeleitet.

Gemäß Art. 2423-ter Abs. 2 ZGB wird darauf hingewiesen, dass keine Bilanzposten und keine Posten der Gewinn- und Verlustrechnung zwecks besserer Klarheit oder aufgrund nicht nennenswerten Beträgen zusammengefasst wurden.

Per una rappresentazione più chiara delle voci di bilancio non sono state indicate le voci precedute da numeri arabi o lettere minuscole non valorizzate sia per l'esercizio in corso che per l'esercizio precedente.

Im Sinne des Art. 2423-ter Abs. 5 ZGB wird festgehalten, dass alle Bilanzposten mit jenen des Vorjahres vergleichbar sind. Es war daher keine Anpassung der Positionen des Vorjahres erforderlich.

Gemäß Art. 2424 Abs. 2 ZGB wird darauf hingewiesen, dass keine aktiven oder passiven Elemente mehreren Bilanzpositionen zuzurechnen sind.

## Bewertungsgrundsätze

Gemäß Art. 2423-bis Abs. 2 ZGB wird darauf hingewiesen, dass die Bewertungsansätze den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen und keine Änderung der Bewertungsmethoden im Vergleich zum Vorjahr vorgenommen wurden.

Im Folgenden werden die angewandten Bewertungskriterien, wie sie vom Art. 2426 ZGB vorgesehen sind, erläutert. Insbesondere werden die Bewertungsansätze jener Positionen dargelegt, für welche das Gesetz keine oder mehrere alternative Kriterien vorsieht.

## Anlagewerte

Das Anlagevermögen ist zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten verbucht. Die Herstellungskosten beinhalten keine indirekt zurechenbaren Aufwendungen nachdem solche objektiv nicht zugerechnet werden können.

Gemäß Art. 10 Gesetz 72 vom 19.3.1983 und nachfolgender Bestimmungen betreffend Aufwertungen wird festgehalten, dass für die im Anlagevermögen ausgewiesenen Finanzanlagen und Sachanlagen keine Aufwertungen durchgeführt wurden.

### Immaterielle Anlagewerte

Die immateriellen Anlagegüter von Euro 42.026 sind in der Aktiva der Bilanz zu den Ankaufs- bzw. Herstellungskosten ausgewiesen und werden in gleichbleibenden Raten unter Berücksichtigung ihrer künftigen Nutzung abgeschrieben.

Der Wert der Anlagegüter ist abzüglich der erfolgten Abschreibungen und Wertberichtigungen ausgewiesen.

Die Abschreibungen erfolgen unter Einhaltung der nachfolgenden Vorgaben, wobei davon ausgegangen wird, dass die Aufteilung der getätigten Ausgaben einer korrekten Aufteilung der verbleibenden Nutzungsdauer entspricht:

Beschreibung des immateriellen Anlagevermögens	Euro	Zeitraum
Sonstige immateriellen Anlagegüter	42.026	5 Jahre in gleichen Raten

Die Grundsätze der Abschreibung der immateriellen Anlagegüter wurde systematisch und in jedem Geschäftsjahr angewandt, wobei der verbleibenden Restnutzungsdauer eines jeden einzelnen Gutes bzw. jeder einzelnen aktivierten Aufwendung Rechnung getragen wurde.

Es wird darauf hingewiesen, dass es im Sinne des Abs. 1, Nr. 3 des Art. 2426 des ZGB nicht notwendig war, auf diese aktivierten Aufwendungen Wertminderungen vorzunehmen.

## Sachanlagen

Die Kriterien für die Wertberichtigungen der Sachanlagen wurden gegenüber dem Vorjahr nicht geändert.

Es wird darauf hingewiesen, dass es nicht erforderlich war, Abwertungen im Sinne Art. 2426 ZGB, Abs. 1 Nr. 3 des italienischen Zivilgesetzbuches durchzuführen.

## Grundstücke und Gebäude

Die in den Sachanlagen ausgewiesenen Grundstücke und Wohnungen sowie der Anteile der jeweiligen Grundstücke an den Gewerbeimmobilien wurden keiner Wertberichtigung unterzogen, da diese durch die Verwendung keiner Wertminderung unterliegen. Eventuelle geringfügige Abnutzungen wurden durch die laufend durchgeführten Instandhaltungen ausgeglichen.

## Finanzanlagen

### Beteiligungen

Sämtliche in der Vermögensbilanz verbuchten Beteiligungen wurden zu den Anschaffungskosten bewertet, wobei dies unabhängig von der Zahlungsart erfolgte und somit auch eventuelle Zusatzkosten enthält (Bankspesen, Vermittlungsgebühren, Gebühren). Es handelt sich um eine Beteiligung an der Südtiroler Volksbank.

## Umlaufvermögen

---

### Vorräte

Die Vorräte wurden zu den Einkaufskosten bzw. zu den Herstellungskosten bewertet. Die Einkaufskosten beinhalten auch die direkt zurechenbaren Aufwendungen. Die Herstellungskosten beinhalten keine indirekten Aufwendungen, da diese objektiv nicht zurechenbar sind.

### Rohstoffe, Hilfsstoffe und Verbrauchsgüter

Der angegebene Betrag bezieht sich auf den Wert der Brennstoffe. Der Wert der Endbestände liegt unter jenem des aktuellen Marktpreises.

### Forderungen

Die Forderungen sind unter Berücksichtigung ihrer Einbringlichkeit zum Nominalwert ausgewiesen. Es bestehen keine Abwertungen oder Rückstellungen für diese Forderungen.

## Aktive Rechnungsabgrenzungsposten

---

Die aktiven Rechnungsabgrenzungen von Euro 3.515 wurden auf Grund des zeitlichen Kompetenzprinzips berechnet. Entsprechend wurden die Erlöse und Aufwendungen dem jeweiligen Geschäftsjahr zugeordnet.

## Abfertigungsrückstellung

---

Die Abfertigungsrückstellung in Höhe von Euro 50.442 wurde gemäß der Bestimmungen des Art. 2120 des italienischen Zivilgesetzes, der geltenden Kollektivverträge sowie der einschlägigen Gesetze angesetzt und beinhaltet die jährlich den Mitarbeiter zustehenden Quoten samt gesetzlicher Aufwertung. Sie wurde nach Abzug der im abgelaufenen Geschäftsjahr ausgezahlten Abfertigungen ausgewiesen und entspricht den tatsächlichen Ansprüchen der Mitarbeiter zum Jahresabschluss.

## Verbindlichkeiten

---

Die Verbindlichkeiten wurden im Jahresabschluss zum Nominalwert ausgewiesen.

## Wertminderung der Anlagewerte

Die immateriellen Anlagen und die Sachanlagen wurden, wie bereits weiter oben festgehalten, aufgrund ihrer verbleibenden Nutzungsdauer planmäßig abgeschrieben.

Es besteht keine Notwendigkeit einer zusätzlichen Abwertung der im Jahresabschluss ausgewiesenen Beträge.

## Bestandsveränderung anderer Aktiv- und Passivposten

Gemäß der Bestimmungen des Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 4 des italienischen Zivilgesetzes werden in der Folge die Bestandsveränderungen der anderen Positionen der Aktiva und Passiva im Detail analysiert.

### Vorräte

Beschreibung	Anfangs- bestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Endbestand	Absol. Veränd.
VORRÄTE	4.250	8.360	-	-	4.250	8.360	4.110
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>4.250</b>	<b>8.360</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>4.250</b>	<b>8.360</b>	<b>4.110</b>

### Forderungen

Beschreibung	Anfangs- bestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Endbestand	Absol. Veränd.
FORDERUNGEN, DIE KEIN ANLAGE-VERMÖGEN SIND	254.947	56.223	-	-	260.146	51.024	203.923-
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>254.947</b>	<b>56.223</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>260.146</b>	<b>51.024</b>	<b>203.923-</b>

### Verfügbare flüssige Mittel

Beschreibung	Anfangs- bestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Endbestand	Absol. Veränd.
Liquide Mittel	97.648	706.974	-	-	717.240	87.382	10.266-
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>97.648</b>	<b>706.974</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>717.240</b>	<b>87.382</b>	<b>10.266-</b>

### Aktive Rechnungsabgrenzungsposten

Beschreibung	Anfangs- bestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Endbestand	Absol. Veränd.
AKTIVE ABGRENZUNGEN	3.518	3.515	-	-	3.518	3.515	3-
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>3.518</b>	<b>3.515</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>3.518</b>	<b>3.515</b>	<b>3-</b>

### Eigenkapital

Beschreibung	Anfangs- bestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Rund.	Endbestand	Absol. Veränd.
Kapital	100.000	-	-	-	-	-	100.000	-
Gesetzliche Rücklage	1.659	-	-	-	-	-	1.659	-
Rücklage für Rundungsdifferenz aus Umrechnung in Euro-Einheit	-	-	-	-	-	1	1	1

Beschreibung	Anfangsbestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Rund.	Endbestand	Absol. Veränd.
Verschiedene andere Rücklagen	65.987	-	-	-	4.524	-	61.463	4.524-
Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)	4.524-	1.141	-	-	4.524-	-	1.141	5.665
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>163.122</b>	<b>1.141</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>164.264</b>	<b>1.142</b>

## Abfertigungsrückstellung

Beschreibung	Anfangsbestand	Rückst.ungen	Verwendungen	Endbestand
ABFINDUNGEN AN ARBEITNEHMER	79.076	6.528	35.162	50.442
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>79.076</b>	<b>6.528</b>	<b>35.162</b>	<b>50.442</b>

## Verbindlichkeiten

Beschreibung	Anfangsbestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Rund.	Endbestand	Absol. Veränd.
VERBINDLICHKEITEN	76.353	257.416	-	-	286.238	1	47.532	28.821-
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>76.353</b>	<b>257.416</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>286.238</b>	<b>1</b>	<b>47.532</b>	<b>28.821-</b>

## Passive Rechnungsabgrenzungsposten

Beschreibung	Anfangsbestand	Erhöhungen	Umstufung	Umstufung	Abnahmen	Endbestand	Absol. Veränd.
PASSIVE ABGRENZUNGEN	161.695	-	-	-	161.695	-	161.695-
<b>Gesamtbetrag</b>	<b>161.695</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>161.695</b>	<b>-</b>	<b>161.695-</b>

## Anteile an abhängigen und verbundenen Unternehmen

Gemäß Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 5 des italienischen Zivilgesetzes wird darauf hingewiesen, dass keine Beteiligungen an abhängigen und verbundenen Unternehmen bestehen.

## Forderungen und Verbindlichkeiten eingeteilt nach Restdauer und Verbindlichkeiten mit dinglicher Sicherheit

Gemäß den italienischen Bilanzrichtlinien OIC 1 werden nachfolgend die Forderungen und die Verbindlichkeiten im Detail nach Restlaufzeit und nach Staat aufgeschlüsselt.

### Forderungen nach Restlaufzeit

Beschreibung	Italien	Andere EU-Länder	Rest von Europa	Rest der Welt
<b>FORDERUNGEN, DIE KEIN ANLAGEVERMÖGEN SIND</b>	<b>51.024</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
Betrag innerhalb des nachfolgenden Geschäftsjahres fällig	51.024	-	-	-
Betrag nach dem nachfolgenden Geschäftsjahr innerhalb von 5 Jahren fällig	-	-	-	-
Betrag nach mehr als 5 Jahren fällig	-	-	-	-



## Verbindlichkeiten nach Restlaufzeit

Beschreibung	Italien	Andere EU-Länder	Rest von Europa	Rest der Welt
<b>VERBINDLICHKEITEN</b>	<b>47.532</b>	-	-	-
Betrag innerhalb des nachfolgenden Geschäftsjahres fällig	47.532	-	-	-
Betrag nach dem nachfolgenden Geschäftsjahr innerhalb von 5 Jahren fällig	-	-	-	-
Betrag nach mehr als 5 Jahren fällig	-	-	-	-

## Auswirkungen von Wechselkursänderungen

Die Gesellschaft hat zum Bilanzstichtag keine Forderungen oder Verbindlichkeiten in Fremdwährung gehalten.

## Termingeschäfte

Die Gesellschaft hat im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Termingeschäfte abgeschlossen.

## Gliederung des Eigenkapitals

Gemäß den Empfehlungen des OIC 1 Punkt 8 wird im folgenden im Detail auf die einzelnen Positionen des Eigenkapitals zu dessen Zusammensetzung, Herkunft, Verfügbarkeit und Ausschüttbarkeit eingegangen.

## Zusammensetzung des Eigenkapitals

Beschreibung	Art der Rückstellung	Nutzungsmöglichkeit	Verfügbarer Anteil	Verteilbarer Anteil	Unverteilter Anteil
<i>Kapital</i>					
	Kapital		-	-	100.000
<i>Gesamtbetrag</i>					
			-	-	100.000
<i>Gesetzliche Rücklage</i>					
	Kapital	B	-	-	1.659
<i>Gesamtbetrag</i>					
			-	-	1.659
<i>Rücklage für Rundungsdifferenz aus Umrechnung in Euro-Einheit</i>					
	Kapital		-	-	1
<i>Gesamtbetrag</i>					
			-	-	1
<i>Verschiedene andere Rücklagen</i>					
	Kapital	A;B;C	61.463	61.463	-
<i>Gesamtbetrag</i>					
			61.463	61.463	-
<i>Gesamtzahl der Bilanzposten</i>					
			61.463	61.463	101.660
<b>LEGENDE: "A" Erhöhung des Eigenkapitals; "B" Verlustdeckung; "C" Verteilung an Gesellschafter</b>					

## Bewegungen des Eigenkapitals

Zur Bewertung und ausführlichen Analyse des oben genannten Eigenkapitals wird auf die Einzelheiten in den beiliegenden Seiten hingewiesen..

	Kapital	Gesetzliche Rücklage	Außerordentliche Rücklage	Rücklage für Rundungsdifferenz aus Umrechnung in Euro-Einheit	Verschiedene andere Rücklagen	Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)	Gesamtbetrag
<b>Anfangssaldo zum 1/01/2010</b>	<b>100.000</b>	<b>1.512</b>	<b>28.242</b>	-	<b>51.646</b>	<b>16.690-</b>	<b>164.710</b>
<i>Bestimmung des Betriebsergebnisses:</i>							
-							
Dividendenauszahlung	-	-	-	-	-	-	-
- Sonstige Bestimmungen	-	-	-	-	-	-	-
<i>Andere Veränderungen:</i>							
- Verlustdeckung	-	-	16.690-	-	-	16.690	-
- Kapitaltransaktionen	-	-	-	-	-	-	-
- Verteilung an Gesellschafter	-	-	-	-	-	-	-
- Andere Veränderungen	-	-	11.552-	-	11.552	-	-
Betriebsergebnisses 2010	-	-	-	-	-	2.936	2.936
<b>Abschlussaldo zum 31/12/2010</b>	<b>100.000</b>	<b>1.512</b>	-	-	<b>63.198</b>	<b>2.936</b>	<b>167.646</b>
<b>Anfangssaldo zum 1/01/2011</b>	<b>100.000</b>	<b>1.512</b>	-	-	<b>63.198</b>	<b>2.936</b>	<b>167.646</b>
<i>Bestimmung des Betriebsergebnisses:</i>							
-							
Dividendenauszahlung	-	-	-	-	-	-	-
- Sonstige Bestimmungen	-	-	-	-	-	-	-
<i>Andere Veränderungen:</i>							
- Verlustdeckung	-	-	-	-	-	-	-
- Kapitaltransaktionen	-	-	-	-	-	-	-
- Verteilung an Gesellschafter	-	-	-	-	-	-	-
- Andere Veränderungen	-	147	-	-	2.789	2.936-	-
Betriebsergebnisses 2011	-	-	-	-	-	4.524-	4.524-
<b>Abschlussaldo zum 31/12/2011</b>	<b>100.000</b>	<b>1.659</b>	-	-	<b>65.987</b>	<b>4.524-</b>	<b>163.122</b>
<b>Anfangssaldo zum 1/01/2012</b>	<b>100.000</b>	<b>1.659</b>	-	-	<b>65.987</b>	<b>4.524-</b>	<b>163.122</b>
<i>Bestimmung des Betriebsergebnisses:</i>							
-							
Dividendenauszahlung	-	-	-	-	-	-	-
- Sonstige	-	-	-	-	-	-	-

	Kapital	Gesetzliche Rücklage	Außerordentliche Rücklage	Rücklage für Rundungsdifferenz aus Umrechnung in Euro-Einheit	Verschiedene andere Rücklagen	Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag)	Gesamtbetrag
Bestimmungen							
<i>Andere Veränderungen:</i>							
- Verlustdeckung	-	-	-	-	4.524-	4.524	-
- Kapitaltransaktionen	-	-	-	-	-	-	-
- Verteilung an Gesellschafter	-	-	-	-	-	-	-
- Andere Veränderungen	-	-	-	1	-	-	1
Betriebsergebnisses 2012	-	-	-	-	-	1.141	1.141
<b>Abschlussaldo zum 31/12/2012</b>	<b>100.000</b>	<b>1.659</b>	<b>-</b>	<b>1</b>	<b>61.463</b>	<b>1.141</b>	<b>164.264</b>

## Den Aktivawerten zugewiesene Finanzaufwendungen

Im Sinne der Bestimmungen des Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 8 des italienischen Zivilgesetzes wird festgehalten, dass im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Zinsen aktiviert wurden und diese folglich zur Gänze der Gewinn- und Verlustrechnung angelastet wurden.

## Erträge aus Beteiligungen, die keine Dividenden sind

Die Gesellschaft besitzt keine Beteiligungen aus denen Erträge im Sinne Art. 2425 Abs. 1 Ziffer 15 des italienischen Zivilgesetzes erzielt wurden.

## Gewinne und Verluste aus Wechselkursen

Die Gesellschaft hat im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Forderungen/Verbindlichkeiten in Fremdwährung geführt und somit haben sich auch keine Wechselkursdifferenzen ergeben.

## Genussaktien; Wandelobligationen; Andere Wertpapiere

Die Gesellschaft hat im abgelaufenen Geschäftsjahr keine anderen Finanzierungsinstrumente gemäß Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 18 des italienischen Zivilgesetzes ausgegeben.

## Andere ausgestellte Finanzinstrumente

Die Gesellschaft hat im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Finanzinstrumente im Sinne des Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 19 des italienischen Zivilgesetzes ausgegeben.

## Finanzierung der Gesellschafter

Die Gesellschaft hat im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Finanzierungen der eigenen Gesellschafter gehalten.

## **Aufwertungen**

Im Sinne des Art. 10 des Gesetzes Nr. 72 vom 19. März 1983 und nachfolgenden Aufwertungsgesetzen, wird festgehalten, dass für das im Jahresabschluss ausgewiesene Anlagevermögen bisher noch keine Aufwertung vorgenommen wurde.

## **Vermögen das für spezifische Geschäfte bestimmt ist**

Die Gesellschaft hält gemäß Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 20 des italienischen Zivilgesetzes kein für bestimmte Geschäfte zweckgebundenes Kapital im Sinne der Art. 2447-bis Abs. 1 Buchst. a) und Art. 2447-septies Abs. 3 des italienischen Zivilgesetzes.

## **Finanzierungen für ein bestimmtes Geschäft**

Die Gesellschaft hat im Sinne des Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 21 des italienischen Zivilgesetzes keine Verträge zur Finanzierung bestimmter Geschäfte im Sinne des Art. 2447-decies Abs. 8 des italienischen Zivilgesetzes abgeschlossen.

## **Leasingverträge**

Die Gesellschaft hat keine Leasingverträge abgeschlossen.

## **Transaktionen mit nahe stehenden Unternehmen und Personen**

Gemäß Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 22-bis des italienischen Zivilgesetzes wird bestätigt, dass die Gesellschaft im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Geschäfte mit nahe stehenden Unternehmen und Personen gemäß der internationalen Rechnungslegungsstandards IAS 24 (2003) durchgeführt hat.

## **Vereinbarungen, die aus der Bilanz nicht hervorgehen**

Gemäß Art. 2427 Abs. 1 Ziffer 22-ter des italienisches Zivilgesetzes wird bestätigt, dass im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Vereinbarungen getroffen wurden, die nicht im Jahresabschluss ihren Niederschlag gefunden haben.

## **Informationen über den "Fair Value" von Finanzinstrumenten**

Die Gesellschaft hat im abgelaufenen Geschäftsjahr keine Finanzderivate gehalten die zum sogenannten "fair value" zu bewerten sind. Die in der Jahresabschluss ausgewiesenen Finanzanlagen wurden zu einem Wert bewertet der den Marktpreis (fair value) nicht übersteigt.

## **Hinweis i.S. Art. 2435 bis, Abs.6 und Art.2428 Abs.3 Nr. 3 und 4 ZGB**

### **Situation und Bewegungen der Aktien oder Anteile des herrschenden Unternehmens**

Die Gesellschaft hat weder Aktien noch Quoten der beherrschenden Gesellschaft, gekauft, gehalten oder veräußert.

## Informationen zu Führungs- und Koordinationstätigkeiten

Im Sinne der Bestimmungen des Art. 2497-bis Abs. 4 ZGB wird darauf hingewiesen, dass der einzige Gesellschafter die Stadtgemeinde Bozen ist, welche jedoch nicht einem Jahresabschluss im Sinne des Art. 2423 und folgende des ZGB unterliegt.

## Abschließende Bemerkungen

In Bezug auf die Verwendung des Ergebnisses, wird empfohlen den vorliegenden Jahresabschluss zum 31/12/2012 zu genehmigen und den Gewinn gemäß Art. 2430 ZGB zu mindestens 5% den gesetzlichen Rücklagen zuzuweisen, bis diese 20% des Gesellschaftskapital erreicht haben, und daher den Gewinn von Euro 1.140,81 wie folgt zu verwenden:

- Euro 60,81 gesetzliche Rücklage;
- Euro 1.080 andere Rücklagen.

Es wird bestätigt dass vorliegender Jahresabschluss bestehend aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und dem Anhang die Vermögens- und die finanzielle Situation der Gesellschaft wahrheitsgetreu und korrekt darstellt. Das wirtschaftliche Ergebnis wurde aus der Buchhaltung ordnungsgemäß abgeleitet.

Es wird daher empfohlen den Jahresabschluss zum 31/12/2012 sowie die Verwendung des Ergebnisses in der vorgeschlagenen Form zu genehmigen.

Bozen, 25/03/2013

Gezeichnet

der gesetzliche Vertreter

Reinhard Widmann

# Funivia del Colle S.r.l - Kohlererbahn Gm.b.H.

Sede legale: Kampennerweg 4 -39100 BOLZANO (BZ)  
Iscritta al Registro Imprese di BOLZANO  
C.F. e numero iscrizione: 00425000213  
Iscritta al R.E.A. di BOLZANO n. 9352  
Capitale Sociale sottoscritto €100.000,00 Interamente versato  
Partita IVA: 00425000213  
Società con unico socio

## V E R B A L E DELL'ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA del 23.04.2013

L'anno duemilatredici, il giorno ventitre del mese di aprile, si è riunita alle ore 17,30 nella stanza n. 230 sita al 2° piano del Palazzo Municipale di Bolzano l'assemblea generale ordinaria in prima convocazione della Società a r.l. FUNIVIA DEL COLLE di Bolzano, a seguito di convocazione dell'Amministratore Unico con lettera del 15.04.2013.

E' presente l'Amministratore Unico Dr. Reinhard Widmann ed il Revisore contabile Dott. Nicola Cetta.

Il capitale sociale, costituito da 100.000 quote corrispondenti ad Euro 100.000,00 è interamente rappresentato dal Vice Sindaco del Comune di Bolzano Sig. Klaus Ladinser quale socio unico della Società, giusta delega del Sindaco di Bolzano Dott. Luigi Spagnolli dd. 17.04.2013.

Assume la presidenza ai sensi dello Statuto sociale il Dott. Reinhard Widmann, mentre l'assemblea designa a fungere da segretario verbalizzante il responsabile amministrativo della Società, il Rag. Antonio Giordano, che assiste ai lavori della stessa.

Il Presidente, nel dichiarare l'assemblea validamente costituita, porge il saluto ai convenuti ed invita a discutere e deliberare sul seguente

### **ordine del giorno**

1. Approvazione bilancio al 31.12.2012.
2. Varie.

**PUNTO UNO** - Il Presidente dà lettura del bilancio chiuso al 31.12.2012, composto dallo Stato Patrimoniale, dal Conto Economico e dalla Nota Integrativa. Il Conto Economico evidenzia un utile d'esercizio di Euro 1.141,00 al netto del contributo ordinario del Comune di Bolzano spettante per l'anno 2012. Per quanto riguarda l'utile dell'esercizio, lo stesso propone di destinarlo all'incremento del fondo "Altre riserve" del bilancio stesso.

Viene quindi passata la parola al Revisore contabile Dott. Nicola Cetta, il quale legge la sua Relazione al bilancio 2012, che conferma la situazione patrimoniale e finanziaria esposte in bilancio ed il risultato economico sopra indicato.

Successivamente, il rappresentante del Socio unico Comune di Bolzano Vice Sindaco Klaus Ladinser esprime il proprio apprezzamento per la gestione della Società e dichiara quindi di approvare il bilancio al 31.12.2012 con lo Stato Patrimoniale, il Conto Economico e la Nota Integrativa con le risultanze in esso contenute ed approva inoltre la proposta dell'Amministratore Unico per per la destinazione dell'utile di esercizio all'incremento delle riserve facoltative.

**PUNTO DUE** - Al punto “Varie” dell’ordine del giorno viene esaminata la richiesta dd. 12.04.2013 della Pedagogia Waldorf Bolzano, rivolta al Sindaco di Bolzano, relativa alla Festa di Primavera, consuetudine per tutte le scuole Waldorf.

In detta lettera viene chiesto il patrocinio del Comune di Bolzano per tale manifestazione, che avrà luogo il giorno 11 maggio 2013 dalle ore 09,00 alle 18,00 presso la struttura del Maso Uhl al Colle, con la richiesta – tra l’altro – di poter utilizzare gratuitamente la funivia per i soli bambini sino ai 13 – 15 anni. La richiesta è accolta.

Esaurito l’ordine del giorno, il Presidente dichiara chiusa la seduta alle ore 18,15.

Bolzano, 23/04/2013

IL SEGRETARIO

Rag. Antonio Giordano  
-firmato-

IL PRESIDENTE

Dr. Reinhard Widmann  
-firmato-

# Dr. Nicola Cetta

*Dottore commercialista / Revisore contabile  
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater*

**FUNIVIE DEL COLLE S.r.l. unipersonale**  
**BOLZANO (BZ) – VIA CAMPEGNO, 4 39100 BOLZANO**  
**Capitale Sociale: € 100.000,00.- i.v.**  
**Registro delle Imprese di Bolzano e codice fiscale 00425000213**

## **BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2012** **RELAZIONE DEL REVISORE** **AI SENSI DELL'ARTICOLO 2409ter DEL CODICE CIVILE**

All'Assemblea dei soci della FUNIVIE DEL COLLE S.r.l..

- a) Ho svolto la revisione contabile del bilancio della FUNIVIE DEL COLLE S.r.l. al 31 dicembre 2012. La responsabilità della redazione del bilancio compete all'Amministratore unico della FUNIVIE DEL COLLE S.r.l.. E' mia la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile. In particolare lo stato patrimoniale ed il conto economico evidenziano un utile di Euro 1.141,00.- e si riassume nei seguenti valori:
- |                                     |                |
|-------------------------------------|----------------|
| ATTIVO                              | Euro 262.238.- |
| PASSIVO                             | Euro 262.238.- |
| - di cui passività e fondi diversi  | Euro 97.974.-  |
| - di cui capitale sociale e riserve | Euro 163.123.- |
| - di cui utile dell'esercizio       | Euro 1.141.-   |
- b) Il mio esame è stato condotto secondo gli statuiti principi di revisione contabile. In conformità ai predetti principi, la revisione è stata pianificata e svolta al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio di esercizio sia viziato da errori significativi e se risulti, nel suo complesso, attendibile. Il procedimento di revisione comprende l'esame, sulla base di verifiche a campione, degli elementi probativi a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dall'Amministratore unico. Ritengo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del mio giudizio professionale.
- c) A mio giudizio, il soprammenzionato bilancio nel suo complesso è stato redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria ed il risultato economico della FUNIVIE DEL COLLE S.r.l. per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2012, in conformità alle norme che disciplinano il bilancio di esercizio.

Bolzano, 12.04.2013

firmato

IL REVISORE  
Dott. Nicola Cetta